

---

Fitting instructions

---

Make: Kia

---

Carnival; 1999->

---

Type: 3435

---

---

Permanently

---


linked to

---


quality

---

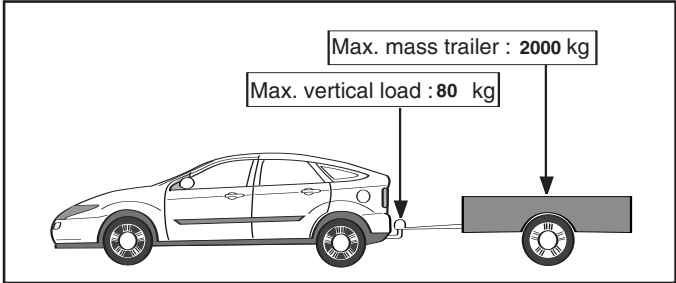
**Couplingsclass: A50-X**



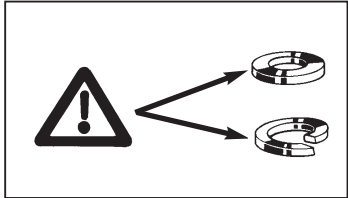
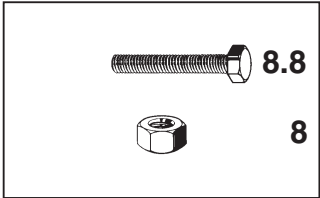
**94/20/EC**




**e11 00-2723**





**D-Value: 11,53 kN**

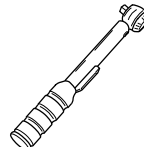




**Torque settings for nuts and bolts (8.8)**

**M8**  **23Nm**

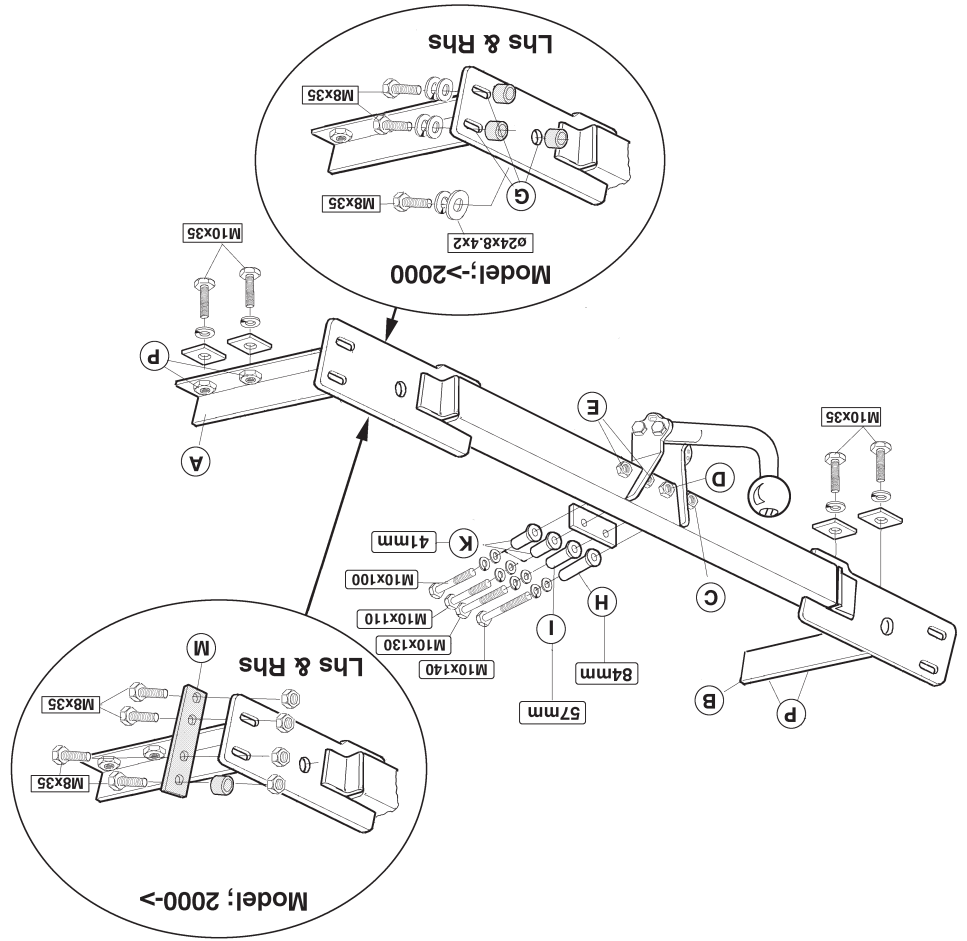
**M10**  **46 Nm**

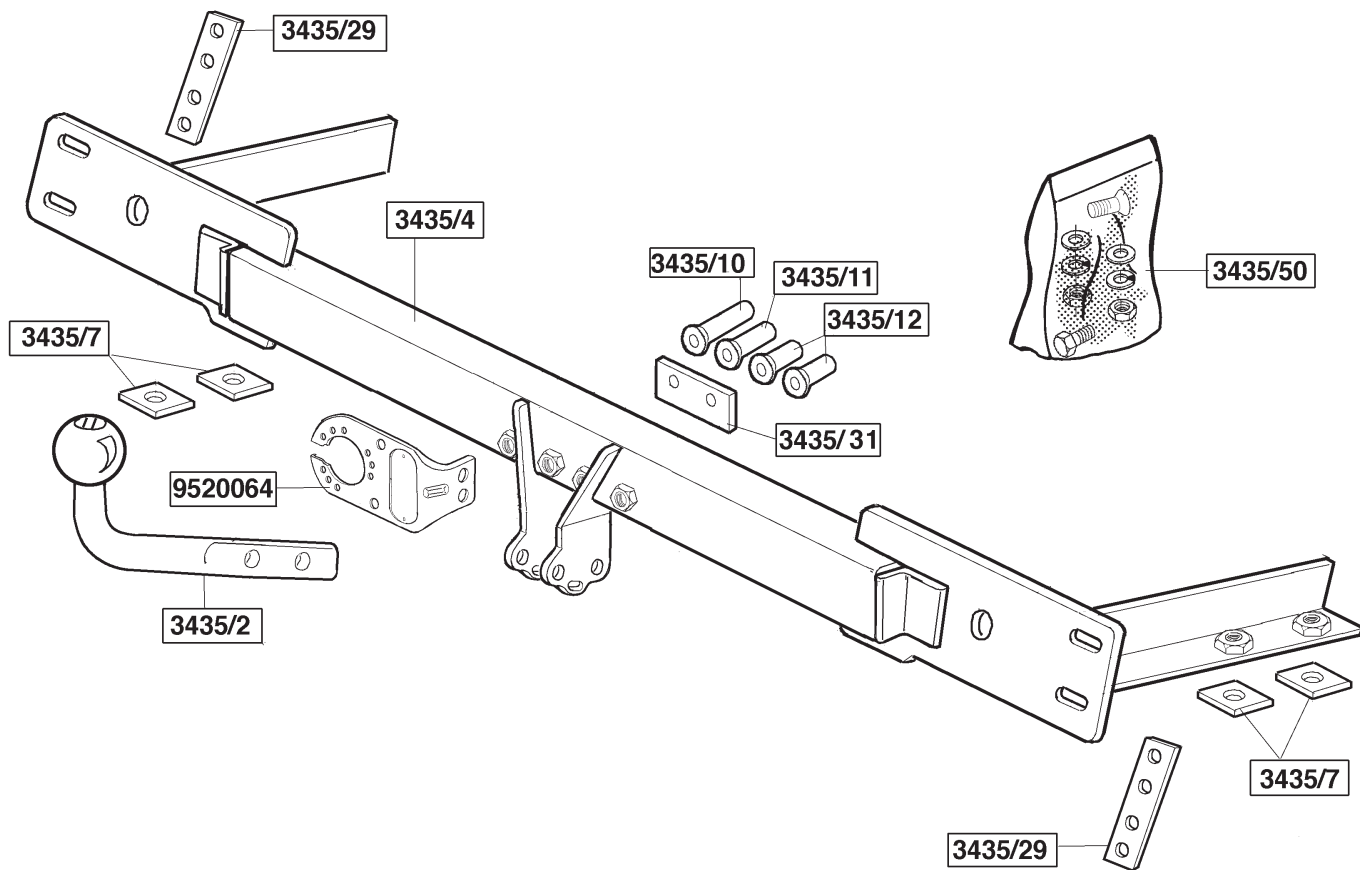
**M12**  **79 Nm 71Nm (with self-locking nut)**

 **0km**  **+** **1000km** 

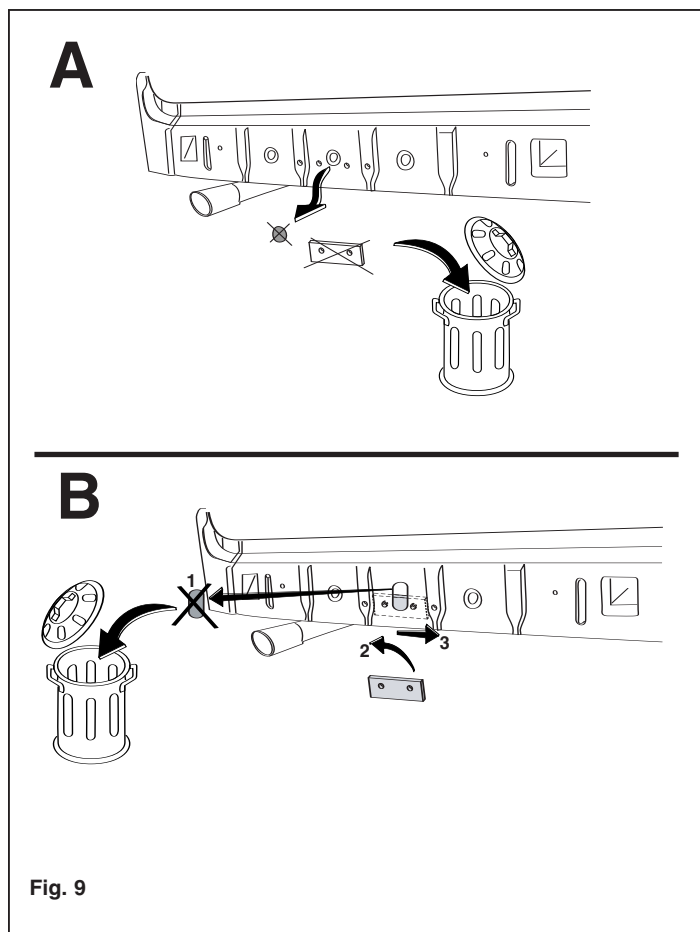
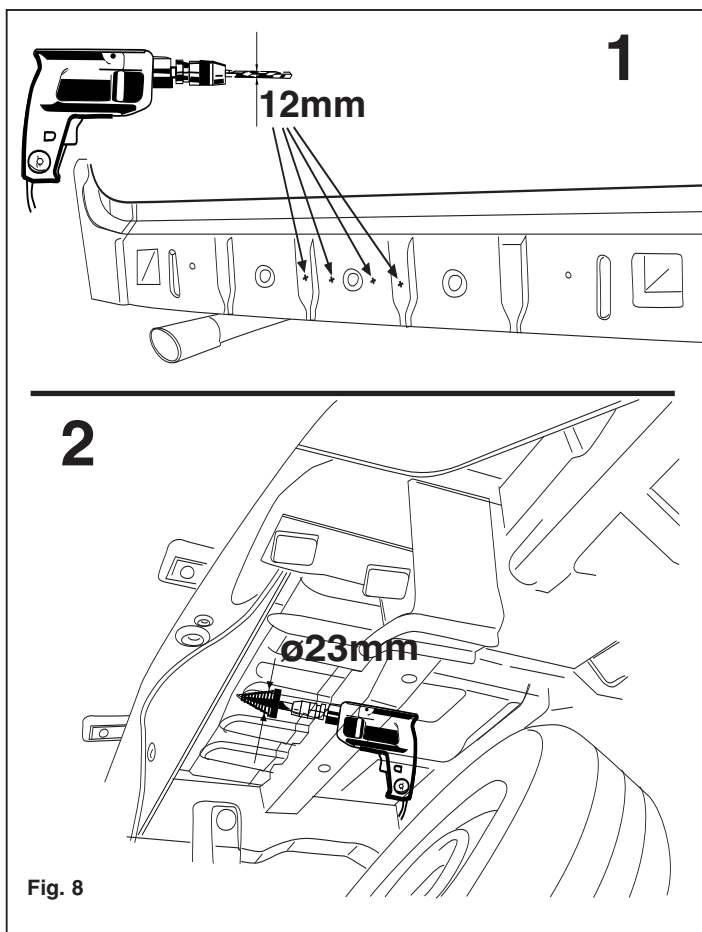
**FASTENING MEANS:**

8x	bolt M8x35
4x	bolt M10x35
1x	bolt M10x100
1x	bolt M10x110
1x	bolt M10x130
1x	bolt M10x140
1x	bolt M12x65/21,2
1x	bolt M12x70/26,6
2x	self locking nut M12
6x	spring washer M8
8x	spring washer M10
2x	plain washer M10
2x	plain washer M12
6x	spacer ø18x1 L=9mm
2x	flanged spacer ø18x1 L=41mm
2x	flanged spacer ø18x1 L=57mm
1x	flanged spacer ø18x1 L=84mm





© 343570/13-07-2004/3



© 343570/13-07-2004/16

1. Remove the bumper. For models 2000 and up, the tailights should be removed as well as the bumper's innerwork. Remove the bolted-on bumper brackets depicted in fig. 1. These will no longer be needed. Lower the spare tire. Remove the seal as indicated. See fig. 9.

2. Position the towbar. Slide the brackets A and B in the right and left-hand chassiss, respectively. Attach the towbar hand-tight, using four bolts including back plates and spring washers. Sketch the holes C, D, and E on the back panel. Remove the towbar and drill the holes that you've



**FITTING INSTRUCTIONS:**

\* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.

\* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

\* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

\* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

\* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeven.

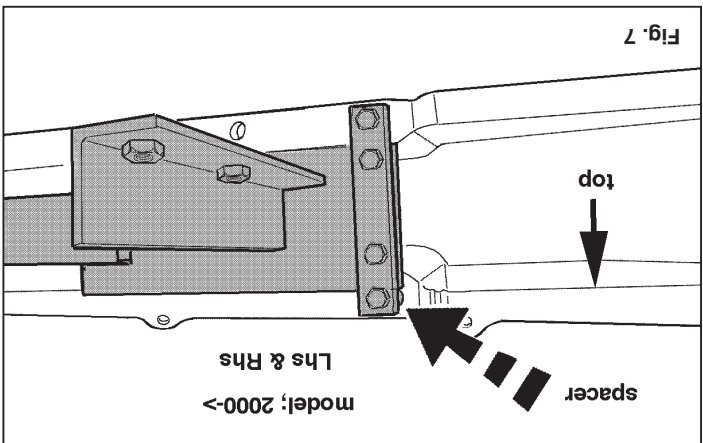
\* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**BELANGRIJK:**

**Haadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Haadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

5. De kogel wordt d.m.v. één bout M12x65/21,2 en één bout M12x70/26,2 inclusief inclusief stekkerplaat sluitringen en zelfborgende moeren tussen de kogelmontageplaten gemonteerd. Draai alle bouten en moeren genomen de achterlichten.



4. Plaats de contra-, indien van toepassing, zie fig. 9. Plaats de bouten en de afstandsbusen t.p.v. punten C, D en E. Schuif vervolgens de steunen A en B in het chassis. Monteer de trekhaak t.p.v. punten C, D en E (handvast). Bevestig de trekhaak t.p.v. de punten F d.m.v. vier bouten inclusief contraplatjes en veerringen.

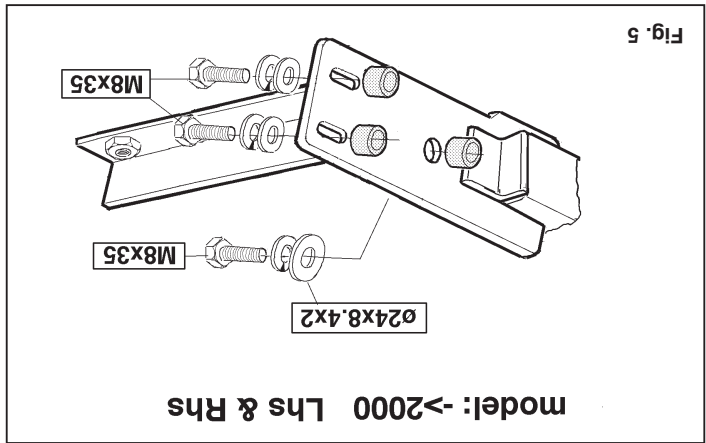
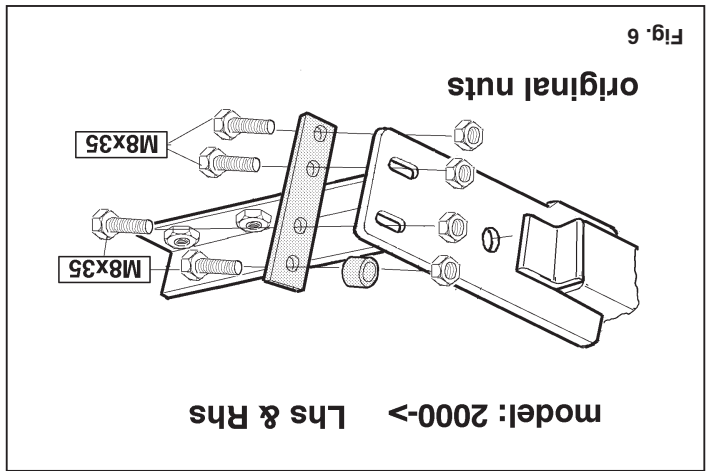
3. Voor de modellen 2000 -> geldt:  
Zaag overeenkomstig fig. 3 een deel uit binnenwerk. Zaag overeenkomstig fig. 4 een deel uit de bumper. Plaats het bumperbinnenwerk op de trekhaak en bevestig deze d.m.v. zes bouten inclusief afstandsbusen veer- en sluitringen overeenkomstig figuur 6 en 7. Hierbij de originele moeren gebruiken.

2. Plaats de trekhaak. Schuif hietoe de steunen A en B in respectievelijk het rechter- en linker chassis. Bevestig de trekhaak d.m.v. vier bouten inclusief contraplatjes en veerringen handvast. Teken de gaten C, D en E af op de achterwand. Verwijder de trekhaak en boor de zojuist atgetekende gaten Ø12mm door en door. Verroot de zojuist gebouwde gaten alleen aan de binnenzijde ter plaatse van de reservevel-uitsparing tot Ø 23 mm. Zie figuur 8.

1. Demonteer de bumper. Voor de modellen vanaf 2000 dient men de achterlichten alsmede het bumperbinnenwerk te verwijderen. Verwijder de aangeboute bumpersteunen afgebeeld in fig. 1. Deze worden niet meer gebruikt. Laat het reservevel zakken. Verwijder de afdichting zoals aangegeven. Zie fig. 9.



**MONTAGEHANDLEIDING:**



just sketched  $\varnothing 12\text{mm}$  completely through. **Enlarge to  $\varnothing 23\text{mm}$  the holes just drilled on the inner side where the spare wheel goes. See figure 8.**

### 3. For models -> 2000:

According to fig. 2 saw a portion out of the inner works. According to fig. 2 saw a portion out of the bumper. Place the inner works of the bumper on the towbar and attach this at the points G using six bolts including spacers and spring washers and flat washers as shown in fig. 5. Use the original nuts for this.

### For models 2000->:

According to fig. 3 saw a portion out of the inner works. According to fig. 4 saw a portion out of the bumper. Place the inner works of the bumper on the towbar and attach this using six bolts including spacers and spring washers and flat washers as shown in fig. 6 and 7. Use the original nuts for this.

4. Position backplate, where applicable, see fig. 9. Position the bolts and the spacer tubes at points C,D and E. Next slide the brackets A and B into the chassis. Fit the tow bar at points C,D and E (**hand-tight**). Attach the towbar using four including back plates and spring washers at points P.

5. The ball is fitted between the ball fitting plates using one M12x65/21.2 bolt and one M12x70/26.2 including socket plate, flat washers and self-locking nuts. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table. Replace the spare tire and if removed, the taillights.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

#### NOTE:

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting

points.

- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

## D MONTAGEANLEITUNG:

1. Die Stoßstange abmontieren. 1. Für die Modelle ab 2000 sind die Rücklichter sowie die Stoßstangeninnenverkleidung zu entfernen. Die Stoßstangenhalterungen (siehe Abb.1) entfernen. Diese werden nicht mehr benötigt. Das Ersatzrad herunterlassen. Die Abdichtung wie angegeben entfernen. Siehe abb.9.
2. Die Anhängervorrichtung anbringen. Hierzu die Halterungen A und B in das rechte bzw. linke Fahrgestell schieben. Die Anhängervorrichtung mit vier Schrauben einschließlich Gegenplatten und Federringen halbseitig befestigen. Die Löcher C, D und E auf die Rückwand zeichnen. Die Anhängervorrichtung entfernen und die soeben gezeichneten Löcher mit einem Durchmesser von 12 mm ganz durchbohren. **Die soeben gebohrten Löcher nur auf der Innenseite an der Stelle der Ersatzradaussparung bis auf einem Durchmesser von 23 mm vergrößern. Siehe Abb.8.**
3. **Für alle Typen -> 2000 gilt:**  
Gemäß Abb. 2 einen Teil der innenverkleidung aussägen. Gemäß Abb. 2 einen Teil der Stoßstange aussägen. Die Stoßstangeninnenverkleidung auf die Anhängervorrichtung legen und gemäß Abb. 5 bei den Punkten G mit sechs Schrauben einschließlich Distanzhülsen, Federringen und Unterlegscheiben befestigen. Dabei die Originalmuttern verwenden.

**Für alle Typen 2000 -> gilt:**

© 343570/13-07-2004/5

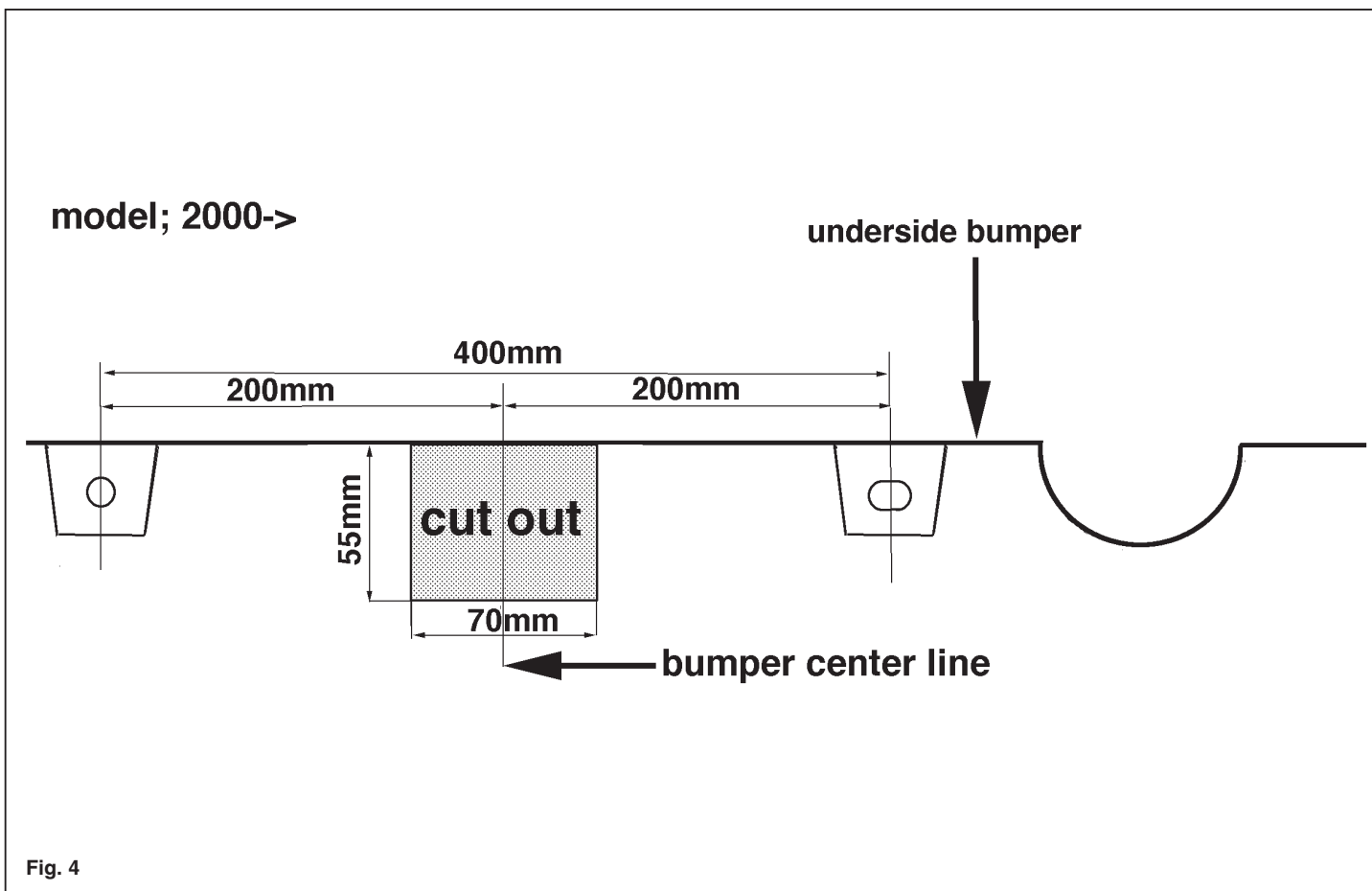


Fig. 4

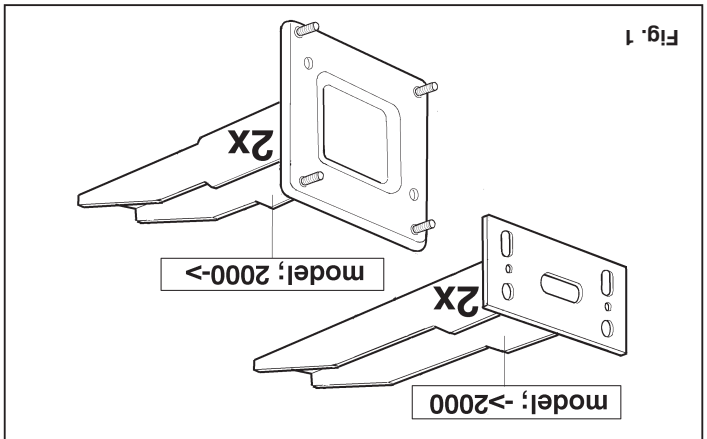
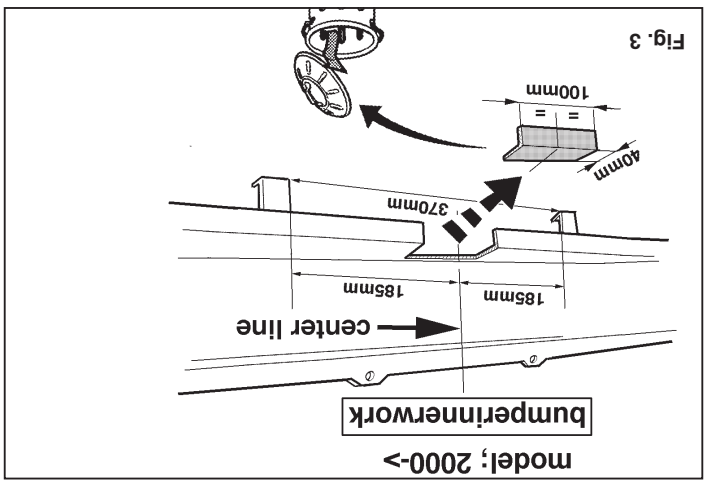
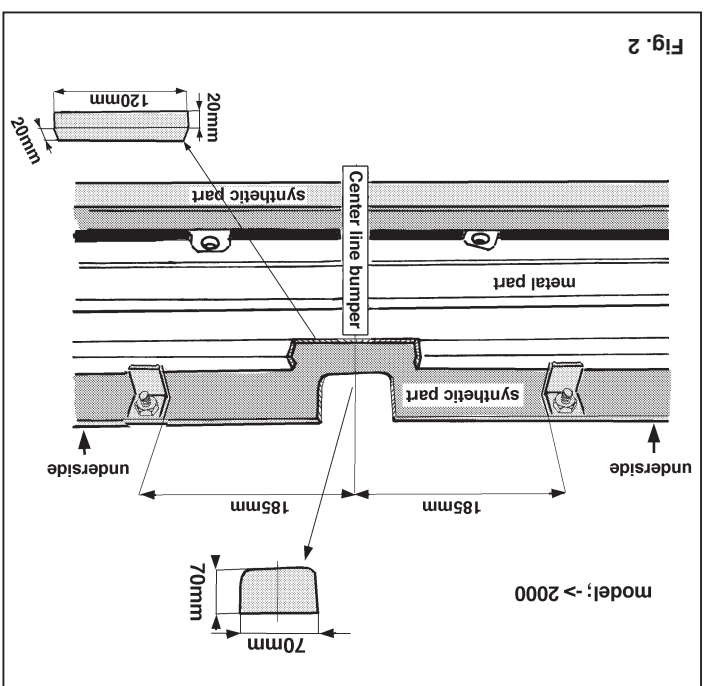
© 343570/13-07-2004/14

3. Pour les modèles -> 2000: Scier une partie dans la garniture conformément à la fig. 2. Scier une partie dans le pare-chocs conformément à la fig. 2. Positionner la garniture de pare-chocs sur l'attache-remorque et la fixer à l'emplacement indiqué dans le pare-chocs conformément à la fig. 2. Positionner la garniture de pare-chocs sur l'attache-remorque et la fixer à l'emplacement indiqué dans le pare-chocs conformément à la fig. 2. Scier une partie dans la garniture conformément à la fig. 2. Scier une partie dans le pare-chocs conformément à la fig. 2. Positionner la garniture de pare-chocs sur l'attache-remorque et la fixer à l'emplacement indiqué dans le pare-chocs conformément à la fig. 2. Positionner la garniture de pare-chocs sur l'attache-remorque et la fixer à l'emplacement indiqué dans le pare-chocs conformément à la fig. 2.

4. Die Gegenplatten, falls erforderlich, anlegen, siehe abb.9. Die Schrauben und die Distanzhülsen bei den Punkten C, D und E anbringen. Anschließend die Halterungen A und B in das Fahrgestell schrauben. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten C, D und E montieren. Die Anhängervorrichtung bei punkten P mit vier Schrauben (halbfest). Die Anhängervorrichtung bei punkten P mit vier Schrauben einschließlich Gegenplatten und Federringen befestigen. Die Kugel mit einer M12x65/21.1-Schraube und einer M12x70/26.2-Schraube einschließlich Steckerplatte, Unterlegscheiben und selbstschraubender Muttern zwischen die Kugelmontageplatten montieren. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen. Das Ersatzrad und die Rücklichter, falls abgenommen, wieder anbringen.

5. Gemäß Abb. 3 einen Teil der innenverkleidung aussägen. Gemäß Abb. 4 einen Teil der Stoßstange aussägen. Die Stoßstangeninnenverkleidung auf die Anhängervorrichtung legen und gemäß Abb. 6 und 7 mit sechs Schrauben einschließlich Distanzhülsen, Federringen und Unterlegscheiben befestigen. Dabei die Originalmuttern verwenden. Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck ihres Fahrzeuges ist Ihrhändler zu befragen. Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist.

6. Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck ihres Fahrzeuges ist Ihrhändler zu befragen. Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist.



**HINWEISE:**

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.  
Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.  
hin.  
\* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeuges" ist der Händler zu Rate zu ziehen.  
\* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlräumkonservierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.  
\* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.  
\* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.  
\* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punkten.

Gemäß Abb. 3 einen Teil der innenverkleidung aussägen. Gemäß Abb. 4 einen Teil der Stoßstange aussägen. Die Stoßstangeninnenverkleidung auf die Anhängervorrichtung legen und gemäß Abb. 6 und 7 mit sechs Schrauben einschließlich Distanzhülsen, Federringen und Unterlegscheiben befestigen. Dabei die Originalmuttern verwenden. Die Anhängervorrichtung bei punkten P mit vier Schrauben (halbfest). Die Anhängervorrichtung bei punkten P mit vier Schrauben einschließlich Gegenplatten und Federringen befestigen.

partie dans le pare-chocs conformément à la fig. 4. Positionner la garniture de pare-chocs sur l'attache-remorque et la fixer à l'aide de six boulons y compris les douilles d'écartement ainsi que les rondelles grower et de blocage, conformément à la fig. 6 et 7. Utiliser ici les écrous originaux.

4. Positionner les contre-pièces, si applicable, voir fig. 9. Positionner les boulons et les entretoises à l'emplacement des points C, D et E. Glisser ensuite les supports A et B dans le châssis. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points C, D et E (**sans les serrer**). Fixer l'attache-remorque à l'emplacement du point P à l'aide de quatre boulons M10x35, y compris les contre-plaques et les rondelles grower.

5. La rotule est fixée entre les plaques de montage de rotule à l'aide d'un boulon M12x65/21.2 et d'un boulon M12x70/26.2, y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autobloquants. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Remettre en place la roue de secours et les feux arrière éventuellement démontés.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

**REMARQUE:**

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

**S MONTERINGSANVISNINGAR:**

1. Demontera kofångaren.. För modellerna från 2000 måste bakljusen och kofångarens innanmäte avlägsnas. Avlägsna de påskruvade kofångarstagen som visas i fig.1. Dessa förfaller. Sänk reservhjulet. Avlägsna packningen enligt bilden. Se figur 9.

2. Placera dragkroken. Skjut härvid stagen A och B i chassits högra resp. vänstra del. Montera dragkroken handfast med fyra skruvar inklusive motbrickor och fjäderbrickor. Markera hålen C, D och E på bakväggen. Avlägsna dragkroken och borra de nyss markerade hålen  $\varnothing 12\text{mm}$  helt igenom. **För stora hålen till  $\varnothing 23\text{mm}$ , som du nyss borrat på insidan i utrymmet för reservdäcket. Se fig. 8.**

**3 För modeller -> 2000 gäller:**

Såga enligt fig.2 ut en del ur innanmätet. Såga enligt fig.2 ut en del ur kofångaren. Placera kofångarens innanmäte på dragkroken och montera den vid punkterna G med sex skruvar inklusive distansbussningar, fjäder och planbrickor enligt fig.5. Använd härvid de ursprungliga muttrarna.

**För modeller 2000 -> gäller:**

Såga enligt fig.3 ut en del ur innanmätet. Såga enligt fig.4 ut en del ur kofångaren. Placera kofångarens innanmäte på dragkroken och montera den med sex skruvar inklusive distansbussningar, fjäder och planbrickor enligt fig.6 och 7. Använd härvid de ursprungliga muttrarna.

4. Montera motbrickorna, om tillämpligt, se figur 9. Placera skruvarna och distansbussningarna vid punkterna C, D och E. Skjut sedan stagen A och B i chassit. Montera dragkroken vid punkterna C, D och E (**handfast**). Montera dragkroken vid punkt P med fyra skruvar M10x35, inklusive motbrickor och fjäderbrickor.

5. Kulan monteras mellan monteringsplattorna med en skruv M12x65/21.2 och en skruv M12x70/26.2, inklusive kontaktplattan, planbrickor och

© 343570/13-07-2004/7



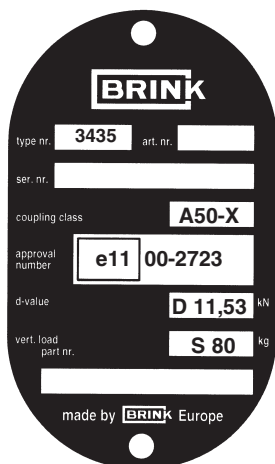
**Istruzioni da conservare**

Dispositivo di traino tipo: Brink 3435  
 Per autoveicoli: Kia Carnival; 1999->  
 Tipo funzionale:  
 Classe e tipo di attacco: A50-X  
 Approvazione N.: e11 00-2723  
 Valore D: 11,53 kN  
 Carico max. verticale S: 80 kg  
 Larghezza rimorchiabile: Per il triano di caravans o TATS e' consentita una larghezza di 2.50 m  
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo



**DICHIARAZIONE DI CORRETTO**

**MONTAGGIO**.....li.....  
 Si dichiara che il dispositivo di attacco tipo.....  
 In fede è stato installato sull' auto veicolo.....  
 .....targa.....  
 in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso.



© 343570/13-07-2004/12



- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger, bremse eller benzinslange og det tilfædte kugletryk.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft mod bilen.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an ændring(er) på køretøjet.
- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede

**BEMÆRK:**  
**Rådør for montage og montage midler skitsen.**  
**lads håndbogen.**  
**Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejds-**

1. Demontér kotangeren. På modelerne fra år 2000 fjernes baglygtene samt kotangernes inderside. Fjern de bøjede kotangerstøtter som vist på fig. 1. Disse anvendes ikke mere. Løsn reservedelt. Fjern atdæknings som angivet. Se fig. 9.
2. Anbring anhängetrækket. Skyd støtterne A og B i henholdsvis højre og venstre chassis. Monter anhängetrækket manuelt med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver. Marker hullerne C, D og E på bagvæggen. Fjern anhängetrækket og bor de netop markerede huller ø12mm helt igennem. Bor de netop borede huller ved reservedeltudsparringen op til ø23 mm (dog kun på indersiden). Se fig. 8.
3. For modelerne -> 2000 gælder:  
Sav ifølge fig. 2 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 3 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 4 et stykke ud af kotangeren. Anbring indersiden af kotangeren på anhängetrækket og monter denne med seks bolte inklusiv afstandsror og plan- og fjederskiver ifølge fig. 6 og fig. 7. Anvend de originale møtrikker.
4. Anbring spændpladerne, Hvis det er nødvendigt, se fig.9. Anbring bolte- støtterne A og B ind i chassiset. Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E (på med hånden). Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E på med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver.
5. Kuglen monteres mellem kuglepladerne med en bolt M12x65/2,1 og en bolt M12x70/26,2 inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedelt på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.

**For modelerne 2000 -> gælder:**

- \* Kuglen monteres mellem kuglepladerne med en bolt M12x65/2,1 og en bolt M12x70/26,2 inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker.
- \* Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedelt på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft mod bilen.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an ændring(er) på køretøjet.
- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skrzepane.
- Podczas ewentualnych odwróceniu podwoju nie zabierać się przy pracach instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawania tych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymać kule w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stałej diagnostycznej.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się ze schematem. niakiem warsztatowym.**  
**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

1. Demontér kotangeren. På modelerne fra år 2000 fjernes baglygtene samt kotangernes inderside. Fjern de bøjede kotangerstøtter som vist på fig. 1. Disse anvendes ikke mere. Løsn reservedelt. Fjern atdæknings som angivet. Se fig. 9.
2. Anbring anhängetrækket. Skyd støtterne A og B i henholdsvis højre og venstre chassis. Monter anhängetrækket manuelt med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver. Marker hullerne C, D og E på bagvæggen. Fjern anhängetrækket og bor de netop markerede huller ø12mm helt igennem. Bor de netop borede huller ved reservedeltudsparringen op til ø23 mm (dog kun på indersiden). Se fig. 8.
3. For modelerne -> 2000 gælder:  
Sav ifølge fig. 2 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 3 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 4 et stykke ud af kotangeren. Anbring indersiden af kotangeren på anhängetrækket og monter denne med seks bolte inklusiv afstandsror og plan- og fjederskiver ifølge fig. 6 og fig. 7. Anvend de originale møtrikker.
4. Anbring spændpladerne, Hvis det er nødvendigt, se fig.9. Anbring bolte- støtterne A og B ind i chassiset. Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E (på med hånden). Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E på med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver.
5. Kuglen monteres mellem kuglepladerne med en bolt M12x65/2,1 og en bolt M12x70/26,2 inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedelt på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.

**Di a modelii 2000 -> obowiazuj e:**  
**W edug rys 2 wyci a g element obudowy wewn etrznej . W edug rys 2 wyci a g element z dz erzaka. Wewn etrzna obudow e z dz erzaka przyz ycz y do haka holowniczego i przy w punktach G przykr eci e s z e s z e c i o m a s r u b a m i w r a z z t u l e j k a m i d y s t a n s u j a c y m i , p o d k r a d k a m i s p r e z y n o w y m i i p l a s k i m i r o k u w e d u g r y s . 5 . C a t o s z k s r e c i c . W t y m c e l u n a l e z y w y k o r z y s t a c o r g y n a l n e n a k r e t k i .**

**Di a modelii 2000 -> obowiazuj e:**

1. Demontér kotangeren. På modelerne fra år 2000 fjernes baglygtene samt kotangernes inderside. Fjern de bøjede kotangerstøtter som vist på fig. 1. Disse anvendes ikke mere. Løsn reservedelt. Fjern atdæknings som angivet. Se fig. 9.
2. Anbring anhängetrækket. Skyd støtterne A og B i henholdsvis højre og venstre chassis. Monter anhängetrækket manuelt med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver. Marker hullerne C, D og E på bagvæggen. Fjern anhängetrækket og bor de netop markerede huller ø12mm helt igennem. Bor de netop borede huller ved reservedeltudsparringen op til ø23 mm (dog kun på indersiden). Se fig. 8.
3. For modelerne -> 2000 gælder:  
Sav ifølge fig. 2 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 3 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 4 et stykke ud af kotangeren. Anbring indersiden af kotangeren på anhängetrækket og monter denne med seks bolte inklusiv afstandsror og plan- og fjederskiver ifølge fig. 6 og fig. 7. Anvend de originale møtrikker.
4. Anbring spændpladerne, Hvis det er nødvendigt, se fig.9. Anbring bolte- støtterne A og B ind i chassiset. Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E (på med hånden). Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E på med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver.
5. Kuglen monteres mellem kuglepladerne med en bolt M12x65/2,1 og en bolt M12x70/26,2 inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedelt på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.

- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger, bremse eller benzinslange og det tilfædte kugletryk.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft mod bilen.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an ændring(er) på køretøjet.
- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede

**BEMÆRK:**  
**Rådør for montage og montage midler skitsen.**  
**lads håndbogen.**  
**Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejds-**

1. Demontér kotangeren. På modelerne fra år 2000 fjernes baglygtene samt kotangernes inderside. Fjern de bøjede kotangerstøtter som vist på fig. 1. Disse anvendes ikke mere. Løsn reservedelt. Fjern atdæknings som angivet. Se fig. 9.
2. Anbring anhängetrækket. Skyd støtterne A og B i henholdsvis højre og venstre chassis. Monter anhängetrækket manuelt med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver. Marker hullerne C, D og E på bagvæggen. Fjern anhängetrækket og bor de netop markerede huller ø12mm helt igennem. Bor de netop borede huller ved reservedeltudsparringen op til ø23 mm (dog kun på indersiden). Se fig. 8.
3. For modelerne -> 2000 gælder:  
Sav ifølge fig. 2 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 3 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 4 et stykke ud af kotangeren. Anbring indersiden af kotangeren på anhängetrækket og monter denne med seks bolte inklusiv afstandsror og plan- og fjederskiver ifølge fig. 6 og fig. 7. Anvend de originale møtrikker.
4. Anbring spændpladerne, Hvis det er nødvendigt, se fig.9. Anbring bolte- støtterne A og B ind i chassiset. Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E (på med hånden). Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E på med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver.
5. Kuglen monteres mellem kuglepladerne med en bolt M12x65/2,1 og en bolt M12x70/26,2 inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedelt på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.

**For modelerne 2000 -> gælder:**

- \* Kuglen monteres mellem kuglepladerne med en bolt M12x65/2,1 og en bolt M12x70/26,2 inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker.
- \* Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedelt på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft mod bilen.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an ændring(er) på køretøjet.
- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skrzepane.
- Podczas ewentualnych odwróceniu podwoju nie zabierać się przy pracach instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawania tych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymać kule w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stałej diagnostycznej.



**MONTFRINGSVEJLEDNING:**  
Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

na. Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvejsmuttrarna. Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna ryk. Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kull- detta avlägsnas.

\* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

**OBS:**  
**Se skissen för monterig och monteringsmaterial.**  
**Se verkstads handboken för demontering och monterig av fordonets delar.**

självlåsende muttrar. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen. Sätt tillbaka reservhjulet och bakljusen om dessa har avlägsnats.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się ze schematem. niakiem warsztatowym.**  
**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

1. Demontér kotangeren. På modelerne fra år 2000 fjernes baglygtene samt kotangernes inderside. Fjern de bøjede kotangerstøtter som vist på fig. 1. Disse anvendes ikke mere. Løsn reservedelt. Fjern atdæknings som angivet. Se fig. 9.
2. Anbring anhängetrækket. Skyd støtterne A og B i henholdsvis højre og venstre chassis. Monter anhängetrækket manuelt med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver. Marker hullerne C, D og E på bagvæggen. Fjern anhängetrækket og bor de netop markerede huller ø12mm helt igennem. Bor de netop borede huller ved reservedeltudsparringen op til ø23 mm (dog kun på indersiden). Se fig. 8.
3. For modelerne -> 2000 gælder:  
Sav ifølge fig. 2 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 3 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 4 et stykke ud af kotangeren. Anbring indersiden af kotangeren på anhängetrækket og monter denne med seks bolte inklusiv afstandsror og plan- og fjederskiver ifølge fig. 6 og fig. 7. Anvend de originale møtrikker.
4. Anbring spændpladerne, Hvis det er nødvendigt, se fig.9. Anbring bolte- støtterne A og B ind i chassiset. Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E (på med hånden). Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E på med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver.
5. Kuglen monteres mellem kuglepladerne med en bolt M12x65/2,1 og en bolt M12x70/26,2 inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedelt på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.

**Di a modelii 2000 -> obowiazuj e:**  
**W edug rys 3 wyci a g element obudowy wewn etrznej. W edug rys 4 wyci a g element z dz erzaka. Wewn etrzna obudow e z dz erzaka przyz ycz y do haka holowniczego i przy w punktach G przykr eci e s z e s z e c i o m a s r u b a m i w r a z z t u l e j k a m i d y s t a n s u j a c y m i , p o d k r a d k a m i s p r e z y n o w y m i i p l a s k i m i r o k u w e d u g r y s . 5 . C a t o s z k s r e c i c . W t y m c e l u n a l e z y w y k o r z y s t a c o r g y n a l n e n a k r e t k i .**

**Di a modelii 2000 -> obowiazuj e:**

1. Demontér kotangeren. På modelerne fra år 2000 fjernes baglygtene samt kotangernes inderside. Fjern de bøjede kotangerstøtter som vist på fig. 1. Disse anvendes ikke mere. Løsn reservedelt. Fjern atdæknings som angivet. Se fig. 9.
2. Anbring anhängetrækket. Skyd støtterne A og B i henholdsvis højre og venstre chassis. Monter anhängetrækket manuelt med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver. Marker hullerne C, D og E på bagvæggen. Fjern anhängetrækket og bor de netop markerede huller ø12mm helt igennem. Bor de netop borede huller ved reservedeltudsparringen op til ø23 mm (dog kun på indersiden). Se fig. 8.
3. For modelerne -> 2000 gælder:  
Sav ifølge fig. 2 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 3 et stykke ud af indersiden af henholdsvis. Sav ifølge fig. 4 et stykke ud af kotangeren. Anbring indersiden af kotangeren på anhängetrækket og monter denne med seks bolte inklusiv afstandsror og plan- og fjederskiver ifølge fig. 6 og fig. 7. Anvend de originale møtrikker.
4. Anbring spændpladerne, Hvis det er nødvendigt, se fig.9. Anbring bolte- støtterne A og B ind i chassiset. Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E (på med hånden). Monter anhängetrækket ved punkterne C, D og E på med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver.
5. Kuglen monteres mellem kuglepladerne med en bolt M12x65/2,1 og en bolt M12x70/26,2 inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedelt på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

## **E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el parachoques. 1. Para los modelos a partir del 2000 es preciso retirar las luces traseras así como el armazón interior del parachoques. Retirar los soportes de parachoques fijados con pernos ilustrados en la fig. 1. Los mismos no se vuelven a poner. Bajar la rueda de repuesto. Retirar el sellado como indicado. Véase la figura 9.

2. Colocar el gancho de remolque. Para ello, encajar los soportes A y B en el chasis derecho e izquierdo respectivamente. Fijar el gancho de remolque por medio de cuatro tornillos inclusive contraplacas y arandelas grover, sin apretar del todo. Demarcar los orificios C, D y E en la pared posterior. Retirar el gancho de remolque y taladrar  $\varnothing 12\text{mm}$  los orificios que se acaban de demarcar, perforándolos totalmente. **Agrande los orificios recién perforados, solo al lado interior sobre el lugar de la cavidad de la rueda de repuesto, a un  $\varnothing$  de 23 mm. Véase la figura 8.**

### 3. Válido para los modelos -> 2000:

Serrar una parte del armazón interior de acuerdo con la fig. 2. Serrar una parte del parachoques de acuerdo con la fig. 2. Situar el armazón interior del parachoques sobre el gancho de remolque y fijarlo a la altura de los puntos G por medio de seis tornillos inclusive tubos distanciadores, arandelas grover y planas, como se indica en la fig. 5. Se utilizarán las tuercas originales en esta operación.

### Válido para los modelos 2000->:

Serrar una parte del armazón interior de acuerdo con la fig. 3. Serrar una parte del parachoques de acuerdo con la fig. 4. Situar el armazón interior del parachoques sobre el gancho de remolque y fijarlo por medio de seis tornillos inclusive tubos distanciadores, arandelas grover y planas, como se indica en la fig. 6 y la fig. 7. Se utilizarán las tuercas originales

vere i fanali posteriori e l'aima del paraurti. Rimuovere i sostegni del paraurti, raffigurati in fig. 1, i quali non dovranno essere rimontati. Fare scendere la ruota di scorta. Rimuovere il giunto come indicato. Vedi figura 9.

2. Posizionare il gancio traino, inserendo i sostegni A e B rispettivamente nei montanti destro e sinistro del telaio. Fissare il gancio traino avvitando manualmente quattro bulloni completi di piastrine di contrasto e rondelle elastiche. Marcare la posizione dei fori C, D ed E sul pannello posteriore. Rimuovere il gancio traino e forare il pannello da parte a parte, nelle posizioni marcate, con una punta da  $\varnothing 12\text{ mm}$ . **Ingrandire, solo dal lato interno, i fori appena praticati in corrispondenza del bordo della ruota di scorta, fino a  $\varnothing 23\text{ mm}$ . Vedi figura 8.**

### 3. Per i modelli -> 2000 vale:

Segare via una parte dell'anima come indicato in fig. 2. Segare via una parte dal paraurti come indicato in fig. 2. Posizionare l'anima del paraurti sul gancio traino e fissarla inserendo sei bulloni completi di bussole, rondelle elastiche e rondelle, a livello dei punti G, come indicato in fig. 5. Usare i bulloni originali.

### Per i modelli 2000-> vale:

Segare via una parte dell'anima in metallo o plastica, come indicato in fig. 3. Segare via una parte dal paraurti come indicato in fig. 4. Posizionare l'anima del paraurti sul gancio traino e fissarla inserendo sei bulloni completi di bussole, rondelle elastiche e rondelle come indicato in fig. 6 e fig. 7. Usare i bulloni originali.

4. Posizionare le contropiastre, si applicabile, vedi figura 9. Inserire le bulloni ele bussole distanziatrici in corrispondenza dei punti C, D e E. Quindi, inserire i sostegni A e B nei montanti del telaio. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti C, D e E (**serrare manualmente**). Fissare il gancio traino a livello del punto P mediante quattro bulloni completi di piastrine di contrasto e rondelle elastiche

5. Montare la sfera tra le relative piastre mediante un bullone M12x65/21.2

en esta operación.

4. Instalar las contratueras, si aplicación, véase la figura 9. Instalar los tornillos y los tubos distanciadores a la altura de los puntos C, D y E. Seguidamente encajar los soportes A y B adentro del chasis. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos C, D y E (**sin apretarlas del todo.**) Fijar el gancho de remolque a la altura del punto P por medio de cuatro tornillos inclusive contraplacas y arandelas grover.

5. La bola se monta entre las placas de montaje de la bola por medio de un tornillo M12x65/21.2 y un tornillo M12x70/26.2 inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos indicados en la tabla. Volver a poner la rueda de repuesto y, si se hubieran soltado, las luces traseras.

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**N.B.:**

\* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.

\* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.

\* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.

\* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"

\* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

\* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

## **I** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Smontare il paraurti. Per i modelli a partire dal 2000 è necessario rimuov

© 343570/13-07-2004/9

ed un bullone M12x70/26.2, completi di piastra di collegamento, rondelle e dadi autobloccanti. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella. Rimontare la ruota di scorta e, se rimossi, i fanali posteriori.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**N.B.:**

\* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.

\* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.

\* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.

\* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.

\* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

\* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

## **PL** INSTRUKCJA MONTAŻOWA

1. Zdemontować zderzak. W modelach od roku 2000 należy zdemontować światło tylne. Mocowanie zderzaka zdemontować według rys.1. Mocowania te nie będą ponownie wykorzystywane. Opuścić koło zapasowe. Umieścić uszczelnienie tak jak pokazano. Patrz rysunek 9.

2. Przyłożyć hak holowniczy. Mocowanie A i B wsunąć w prawą, ewentualnie w lewą, podłużnicę. Hak holowniczy przykręcić czterema śrubami wraz z płytami kontrolującymi i podkładkami sprężynowymi. Otwory C, D i E zaznaczyć na tylnej ścianie. Zdjąć hak holowniczy a następnie dopiero co zaznaczone otwory wywiercić wiertłem o średnicy

© 343570/13-07-2004/10